

Allgemeine Einkaufsbedingungen vom 01.01.2012

1. Allgemeines und Geltungsbereich

1.1 Diese allgemeinen Einkaufsbedingungen sind zwischen optrel AG und seinen Lieferanten oder Dienstleistern, nachfolgend als Lieferanten bezeichnet, verbindlich. Die Geschäftsbedingungen des Lieferanten gelten nur bei ausdrücklich schriftlicher Bestätigung durch optrel AG. Weder unterlassener Widerspruch noch Zahlung oder Abnahme von Waren stellen eine Anerkennung fremder Geschäftsbedingungen dar.

2. Bestellung und Auftragsbestätigung

2.1 Nimmt der Lieferant eine Bestellung nicht schriftlich innerhalb von zwei Wochen nach Zugang an, so ist optrel AG zum Widerruf berechtigt.

2.2 Der Lieferant darf Unteraufträge nur mit der vorherigen schriftlichen Zustimmung von optrel AG erteilen. Falls ein Unterlieferant beauftragt wird, bleibt die volle Haftung gegenüber optrel AG beim Lieferanten.

2.3 optrel AG ist berechtigt, von sämtlichen vertraglichen Verpflichtungen zurückzutreten, wenn dich die finanzielle Situation des Lieferanten wesentlich verschlechtert oder diese sich anders präsentiert als sie optrel AG dargestellt wurde.

3. Geheimhaltung

3.1 Die Vertragspartner verpflichten sich, alle kaufmännischen, technischen und organisatorischen Einzelheiten, die durch die gegenseitigen Geschäftsbeziehung bekannt werden, als Geschäftsgeheimnis zu behandeln.

3.2 Sämtliche Zeichnungen, Konstruktionen, Modelle, Prototypen, Schablonen, Muster, Werkzeuge, Stücklisten, elektronische Daten etc., die optrel AG dem Lieferanten übergibt, oder die im Auftrag von optrel AG durch den Lieferanten oder Dritte hergestellt werden, dürfen unbefugten Dritten weder überlassen noch sonst zugänglich gemacht werden. Die Vervielfältigung solcher Gegenstände ist nur im Rahmen der betrieblichen Erfordernisse und der urheberrechtlichen Bestimmungen zulässig.

3.3 Unterlieferanten sind entsprechend zu verpflichten.

3.4 Der Lieferant darf nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung von optrel AG mit der Geschäftsverbindung werben

4. Preise, Zahlungsbedingungen und Abtretung

4.1 Die bei Auftragserteilung vereinbarten Preise sind Festpreise und beinhalten alle zur Vertragserfüllung erforderlichen Nebenleistungen. Die Lieferungen erfolgen „DDP“ (INCOTERMS 2010), wenn nicht anders vereinbart, einschliesslich wiederverwertbarer Verpackung.

General terms Purchase dated 01.01.2012

1. General and Scope of Application

1.1 These Terms and Conditions of Purchasing shall be binding between optrel AG and its suppliers or service providers, thereafter Supplier. The general terms and conditions of the Supplier shall only be valid with the explicit written consent of optrel AG. Neither renunciation of objection nor payment nor acceptance of goods shall represent any recognition of outside terms and conditions of business.

2. Orders and Confirmation of Orders

2.1 If the Supplier does not accept an order within two weeks upon receipt in writing, optrel AG shall have the right to cancel.

2.2 The Supplier may only appoint subcontractors with prior written consent of optrel AG. If a subcontracted Supplier is appointed, the supplier remains fully liable and responsible towards optrel AG.

2.3 In the event that the financial situation of the Supplier is deteriorating significantly or if such situation turns out to be different from the way it was presented to optrel AG, optrel AG shall have the right to withdraw from all contractual obligations.

3. Secrecy

3.1 The parties to the contract treat all commercial, technical and organisational details that have become known in the process of the business relationship, as business secrets.

3.2 All drawings, constructions, models, samples, prototypes, templates, patterns, tools, parts lists, electronic datas etc, that are provided to the Supplier by optrel AG or that are produced on behalf of optrel AG by the Supplier or third parties, must not be made available to unauthorized third parties or otherwise be made accessible. Copying of such items shall only be admissible in accordance with relevant business requirements and as per copyright regulations.

3.3 Subcontracted suppliers are to be obligated accordingly

3.4 The Supplier may only advertise its business relationship with optrel AG prior written consent.

4 Prices, Payment Terms and Transfers

4.1 The prices agreed on when placing the order shall be fixed prices and shall include all supplementary services relevant for the completion of contract. Deliveries shall be made on a 'DDP' basis (INCOTERMS 2010) and unless otherwise agreed, including reusable packaging.

4.2 Die Mehrwertsteuer ist in den Preisen nicht enthalten.

4.3 Die Zahlungen leistet optrel AG nach Eingang ordnungsgemässer und mehrwertsteuerkonformer Rechnungen sowie vollständiger Versand-, Liefer- und Prüfpapiere, wenn nicht anders vereinbart, innert 30 Tagen netto.

4.4 Mit den Zahlungen wird weder die Vertragsmässigkeit der Leistungen noch die Ordnungsmässigkeit deren Berechnung anerkannt.

4.5 Ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von optrel AG – die nicht grundlos verweigert werden darf – ist der Lieferant nicht berechtigt, seine gegen optrel AG bestehenden Forderungen abzutreten oder von einem Dritten einziehen zu lassen

5 Lieferung

5.1 Von optrel AG genannte Liefertermine oder Lieferfristen sind verbindlich. Massgeblich für die Einhaltung der Liefertermine beziehungsweise der Lieferfristen ist der Eingang der Ware am vereinbarten Anlieferort.

5.2 Der Lieferant ist verpflichtet, optrel AG unverzüglich schriftlich in Kenntnis zu setzen, wenn Umstände eintreten oder erkennbar werden, die eine Lieferverzögerung bewirken könnten.

5.3 Der Lieferant ist zum Ersatz des gesamten Verzugschadens verpflichtet. Der Schadenersatz umfasst insbesondere Frachtmehrkosten, Nachrüstkosten, Schäden aus Betriebsunterbrechungen sowie Schadenersatzleistungen, die optrel AG an seine Kunden zu erbringen hat. Bei fruchtloser Nachfristsetzung und bei Wegfall des Interesses an der Lieferung beim Lieferanten sind auch die Mehraufwendungen für Deckungskäufe vom Lieferanten zu ersetzen. Weitergehende Ansprüche aus Gesetz und/oder Vertrag, insbesondere wegen Nichteinhaltung garantierter Liefertermine oder –fristen bleiben optrel AG vorbehalten. Die vorbehaltlose Annahme einer verspäteten Lieferung oder Leistung enthält keinen Verzicht auf die optrel AG wegen der verspäteten Lieferung oder Leistung zustehende Ersatzansprüche.

5.4 Höhere Gewalt, Arbeitskämpfe, Unruhen, behördliche Massnahmen, Transportstörungen, Absatzschwierigkeiten und sonstige unvorhersehbare, unabwendbare und schwerwiegende Ereignisse bei optrel AG befreien optrel AG gegenüber dem Lieferanten für die Dauer und im Umfang ihrer Wirkung von einer Abnahme- und Schadenersatzpflicht, sofern optrel AG diese Störung mit zumutbaren Mitteln nicht abwenden kann.

5.5 Wenn optrel AG Produkte zur weiteren Bearbeitung bestellt, so sind von diesen mindestens 99% korrekt bearbeitet zurückzuliefern. Bei darüber hinausgehenden Unterlieferungen (>1%) können die Kosten an den Lieferanten belastet werden. Davon abweichende Vereinbarungen bedingen der Schriftform

4.2 VAT shall not be included in the prices.

4.3 optrel AG shall make payments upon receipt of proper invoices and the complete sets of dispatch, delivery and inspection documents, unless otherwise agreed, within 30 days net.

4.4 Payments do not represent confirmation that products and services are to specification and billed correctly.

4.5 The supplier shall not transfer for collection his accounts due from optrel AG to third parties without optrel AG prior written consent, which shall not be unreasonably withheld.

5 Deliveries

5.1 The delivery dates or lead times indicated by optrel AG shall be binding. Lead times and delivery data mean receipt of goods at the agreed upon ship-to address.

5.2 The Supplier undertakes to notify optrel AG immediately in writing if any circumstances are arising or appear to be arising, which might cause a delay in delivery.

5.3 The Supplier shall be liable for all damage caused by delay. Damages shall refer in particular to additional shipping costs, refitting costs, damage arising from interruption of operations, payment of damages which optrel AG would have to pay to its customers. In the event extended delivery data or lead times are not met or if the Supplier loses interest in supplying the order, the Supplier is liable for the additional costs of alternative covering purchases. optrel AG shall reserve the right of any further and/or legal or contractual claims, in particular due to non-observance of guaranteed delivery dates or delivery periods. Acceptance of a delayed delivery or service without reservations shall not waive optrel AG right to claim damages for delayed deliveries or services.

5.4 Force-majeure, industrial action, unrest official measures, disturbances of transport, sales volume problems and other unforeseeable, inevitable and serious events at optrel AG shall exempt optrel AG for the duration and the extent of its effect from any obligation of acceptance of goods or liabilities for damages to the Supplier, in so far as optrel AG is unable to avert such disturbance through reasonable measures.

5.5 If optrel AG provides products for further processing, of these at least 99% are to be redelivered processed correctly. For short deliveries in excess of this (>1%) the costs may be charged to the Supplier. Any agreements deviating from that shall need to be fixed in writing.

5.6 Der Lieferant wird durch sach- und fachgerechte Qualitätssicherung sicherstellen, dass nur fehlerfreie Waren geliefert werden.

5.7 Sämtliche Kosten, hervorgerufen durch qualitativ mangelhafte oder durch ungenau gelieferte Produkte, werden von optrel AG dem Lieferanten in Rechnung gestellt.

5.8 Die Mengenangaben in Bestellung von optrel AG sind genau einzuhalten.

5.9 Wenn nichts anderes vereinbart wurde, so ist der Erfüllungsort der vereinbarte Anlieferort.

5.10 Aus den Lieferpapieren und den Rechnungen müssen die vollständigen Daten von optrel AG wie Auftragsnummer, Artikelnummer, angelieferter Revisionsstand, Artikelbezeichnung und Lieferantenummer hervorgehen.

6 Abnahme

6.1 optrel AG verpflichtet sich zur Abnahme schriftlich bestellter Mengen, sofern nichts anderes vereinbart wurde. Abgegebene Planzahlen und Bedarfsanschauen gelten nicht als Bestellung.

7 Sachmängel

7.1 Die Wareneingangsprüfung von optrel AG beschränkt sich im Wesentlichen auf die Identifikation der Ware, Sichtung der Liefer- und Prüfpapiere, Feststellung äusserlich deutlich erkennbarer Transportschäden sowie einer auf Schätzung beruhenden Mengenkontrolle.

7.2 Mangelhafte Lieferungen und/oder Dienstleistungen hat optrel AG, sobald sie nach den Gegebenheiten eines ordnungsgemässen Geschäftsablaufes festgestellt werden, dem Lieferanten unverzüglich schriftlich anzuzeigen. Insoweit verzichtet der Lieferant auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge

7.3 Im Beanstandungsfall ist optrel AG berechtigt, Zahlungen in einem angemessenen Verhältnis zum entstandenen Schaden zurückzuhalten.

7.4 Die Verjährung für Mängelansprüche beträgt 24 Monate, gerechnet ab Anlieferung. Dies gilt auch für ausgebesserte oder als Ersatz gelieferte Produkte.

7.5 Entstehen optrel AG infolge mangelhafter Lieferung Kosten, insbesondere Transport-, Weg-, Arbeits-, Materialkosten oder Kosten für eine den üblichen Umfang übersteigende Wareneingangsprüfung, so hat der Lieferant diese Kosten zu tragen

8 Haftung, Freistellung und Versicherungsschutz, soweit nichts anderes vereinbart wurde, gilt folgendes:

8.1 Der Lieferant verpflichtet sich, eine Produkthaftpflichtversicherung einschliesslich einer Rückrufkostenversicherung mit angemessener Deckungssumme zu unterhalten und diese auf Anforderung nachzuweisen. Die Haftung des Lieferanten ist nicht auf die Höhe dieser Deckungssumme beschränkt.

5.6 The Supplier shall ensure through proper expert quality control that only goods free of defects are delivered.

5.7 All costs incurred through poor quality or incorrectly delivered goods shall be charged by optrel AG to the Supplier.

5.8 Order quantities issued by optrel AG are to be strictly observed.

5.9 Unless otherwise agreed, the place of completion shall be the agreed delivery address.

5.10 The delivery documents and invoices are to clearly state the complete data set issued by optrel AG such as order number, product number, revision, description of product and supplier number.

6 Acceptance

6.1 optrel AG commits to accept the quantities ordered in writing, unless otherwise agreed. Any planning figures and forecasts of requirements submitted shall not have validity of orders.

7 Material Defects

7.1 The receiving control procedure at optrel AG shall be limited basically to identifying the product, visually inspecting the delivery and control documents, assessing externally clearly discernible damage due to transport as well as to an estimated quantity control.

7.2 In case of faulty deliveries or services, optrel AG shall have to advise the Supplier immediately in writing, as soon as these are discovered in the course of orderly business procedures. In this respect the Supplier shall renounce the right of objection against late complaints.

7.3 In the event of a complaint, optrel AG shall have the right to withhold payments in appropriate relation to the damage incurred.

7.4 The limitation period of claims for defects shall be 24 months, calculated from the moment of receipt at optrel AG. This shall also apply to goods reworked or delivered as replacements

7.5 If, following defective supplies, optrel AG incurs any costs, in particular transport, travel, labour or material costs or otherwise costs of receiving inspection exceeding normal amounts, the Supplier shall have to bear such costs.

8 Liabilities, Exemptions and Insurance Cover Unless otherwise agreed, the following shall apply:

8.1 The Supplier undertakes to maintain a product liability insurance coverage including a recall cost insurance with an adequate amount of coverage and to provide evidence of this upon request. Supplier's liability shall not be limited to the amount of such coverage.

8.2 Führt optrel AG oder einer seiner direkten oder indirekten Kunden Massnahmen zur Gefahrenabwehr (z.B. Rückrufaktion) durch, so haftet der Lieferant, soweit die Gefahr durch seine Leistung ausgelöst oder mitausgelöst wurde.

8.3 Der Lieferant stellt optrel AG bei Verletzung von Rechten Dritter von allen Ansprüchen frei, die Dritte gegen optrel AG geltend machen.

9. Beistellung und Eigentumsvorbehalt

9.1 Sofern optrel AG dem Lieferanten Teile beistellt, behält optrel AG sich hieran das Eigentum vor. Verarbeitung oder Umbildung durch den Lieferanten werden für optrel AG vorgenommen.

9.2 Der Lieferant verpflichtet sich, alle notwendigen Handlungen vorzunehmen und Erklärungen abzugeben, damit der Eigentumsvorbehalt von optrel AG formell wirksam werden kann.

10. Fertigungsmittel und –material

10.1 Beigestellte Fertigungsmittel bleiben Eigentum von optrel AG Fertigungsmittel, die der Lieferant selbst fertigt oder beschafft, gehen in das Eigentum von optrel AG über, wenn und sobald optrel AG die Kosten hierfür übernimmt. Übernimmt optrel AG die Kosten für die vom Lieferanten gefertigten oder beschafften Fertigungsmittel nur teilweise, so räumt der Lieferant optrel AG das anteilige Miteigentum an diesen Fertigungsmitteln ein. Sollte die Einräumung des Miteigentums unwirksam sein, so ist der Lieferant verpflichtet, wenn optrel AG dies wünscht, das Eigentum an den Fertigungsmitteln auf optrel AG zu übertragen, wenn optrel AG die Differenz zwischen den bereits übernommenen Kosten und dem dann errechneten Verkaufswert der Fertigungsmittel übernimmt. Alle Fertigungsmittel, die nach einem der vorstehenden Absätze Eigentum von optrel AG sind oder werden, wird der Lieferant deutlich mit „Eigentum der optrel AG kennzeichnen. Diese Fertigungsmittel dürfen ohne ausdrückliche Einwilligung von optrel AG weder an Dritte veräussert, verpfändet oder sonst wie weitergegeben noch irgendwie für Dritte verwendet werden.

10.2 Der Lieferant ist verpflichtet, die Fertigungsmittel ausschliesslich für die Herstellung der von optrel AG bestellten Ware einzusetzen. Die optrel AG gehörenden Fertigungsmittel sind vom Lieferanten zum Neuwert auf eigene Kosten gegen Feuer-, Wasser- und Diebstahlschäden zu versichern. Erforderliche Wartungs- und Inspektionsarbeiten hat der Lieferant auf eigene Kosten rechtzeitig durchzuführen. Störfälle sind sofort anzuzeigen. Unterlässt der Lieferant dies, so haftet er auf Schadenersatz

10.3 Vorgenannte Fertigungsmittel dürfen vor Ablauf der Frist von 10 Jahren nach der letzten Auslieferung nur mit der schriftlichen Zustimmung von optrel AG verschrottet werden. Die Verschrottung ist in jedem Fall vorher schriftlich anzufragen.

8.2 If optrel AG or one of its direct or indirect customers takes steps to avert possible danger (eg. recall action), the Supplier shall be liable in as far as the danger was triggered directly or indirectly through the delivery of this service or product.

8.3 In the event of infringement of the rights of third parties, the Supplier shall exempt optrel AG from any claims that third parties might make against optrel AG.

9. Provision of Materials and Reservation of Proprietary Rights

9.1 In as far as optrel AG provides the Supplier with any parts, optrel AG shall retain the property rights over them. Processing or working by the Supplier shall be made on behalf of optrel AG.

9.2 The Supplier undertakes to take all relevant steps and to provide all relevant declarations to ensure the reservation of property rights of optrel AG can be enforced formally effective

10. Production Materials and Aids

10.1 The production materials and aids provided shall remain the property of optrel AG. Production materials and aids which the Supplier manufactures or procures himself, shall become the property of optrel AG, if and as soon as optrel AG covers the cost of these. If optrel AG covers only partially the costs of the production materials and aids manufactured or procured by the Supplier, the Supplier shall concede the proportionate right of ownership over such production materials and aids to optrel AG. In case the concession of joint ownership were to be ineffective, the Supplier undertakes, at the request of optrel AG, to transfer the right of ownership over the production materials and aids to optrel AG, provided optrel AG settles the difference between the costs already covered and the sales value of the production materials calculated thereupon. The Supplier shall mark all production materials and aids which are or are to be optrel AG property in accordance with one of the preceding paragraphs, as 'property of optrel AG. Such production materials and aids must not be sold, pledged or otherwise transferred to third parties or be used in any way for third parties, without the explicit consent of optrel AG.

10.2 The Supplier undertakes to use the production materials and aids exclusively for the manufacture of goods ordered by optrel AG. The production materials and aids belonging to optrel AG are to be insured by the Supplier at new value and at his own expense, against damage from fire, water and theft. The Supplier shall have to arrange for any relevant maintenance and inspection to be carried out on time and at his own expense. Disturbances are to be notified immediately. If the Supplier fails to do so, he shall be liable for damages

10.3 The aforementioned production materials and aids may only be scrapped at the earliest 10 years after the last delivery, with the written consent of optrel AG. In any case authorization for such scrapping needs to be previously requested in writing.

10.4 Bei Filtern, LCD's, Kunststoffteilen und bestückten elektronischen Leiterplatten dürfen nach einer Versionenfreigabe keine Änderungen von Fertigungskomponenten, Lieferanten und/oder Prozessen vorgenommen werden. Dies ist nur in Absprache mit uns und mit einer schriftlicher Freigabe seitens Optrel AG gestattet. Bei Bedarf wird eine Konformitätserklärung verlangt oder der Lieferant muss detailliert nachweisen können, dass keine Änderungen gegenüber der Versionenfreigabe vorgenommen wurden.

Bei Widerhandlung behält sich Optrel eine Rückgabe gegen Gutschrift vor.

11. Gerichtsstand, anwendbares Recht, salvatorische Klausel und CISG

11.1 Gerichtsstand ist CH-9620 Lichtensteig, SG. optrel AG ist auch berechtigt, den Lieferanten an einem anderen Gerichtsstand zu verklagen.

11.2 Für alle Rechtsbeziehungen zwischen dem Lieferanten und optrel AG gilt ausschliesslich das Schweizer Recht unter Ausschluss des Wiener Kaufrechts (Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den Internationalen Warenkauf). Für die Auslegung von Lieferklauseln gelten die INCOTERMS 2010.

11.3 Falls sich zwischen der deutschen und den anderen Sprachen abgefassten Einkaufsbedingungen Differenzen ergeben sollten, so ist der deutsche Originaltext gültig.

11.4 Sollte eine oder mehrere dieser Bestimmungen sowie der getroffenen weiteren Vereinbarungen ganz oder teilweise unwirksam oder nicht durchführbar sein oder ihre Rechtswirksamkeit oder Durchführbarkeit später verlieren, so wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen davon nicht berührt. Die unwirksame Bestimmung wird dann durch die Vertragsparteien so ausgefüllt, dass diese dem Sinn der unwirksamen Bestimmung möglichst gleichkommt.

10.4. No changes shall be made in components, suppliers or manufacturing processes.

This applies to filters, LCD's, plastic parts and assembled electronic boards. Any partial or entire changes/modifications are only allowed with a prior written approval of optrel AG.

On request the supplier has to send a declaration of conformity or has to attest in detail that there has been no significant change regards to the version approval.

If there is a violation we reserve the right to reject the complete delivery against a credit note.

11. Court of Jurisdiction, Applicable Law, Severability Clause and CISG

11.1 Court of jurisdiction shall be CH-9620 Lichtensteig, SG. optrel AG shall additionally have the right to sue the Supplier at a different court of jurisdiction.

11.2 For all legal relations between the Supplier and optrel AG, Swiss Law shall be applicable exclusively, with the exclusion of the Vienna Sales Convention (United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods). For the interpretation of delivery clauses, INCOTERMS 2010 shall apply

11.3 In the event of discrepancies between the Terms and Conditions of Purchasing in German and those compiled in other languages, the German original text shall prevail.

11.4 Should one or several of the present regulations and any further agreements concluded be totally or partially ineffective or not practicable or should these lose later on their legal effectiveness or practicability, the effectiveness of all other regulations shall not be affected by this. The ineffective regulation shall in such case be executed by the parties to the contract in a way so as to match the sense of the ineffective regulation as closely as possible.